

Le son du poème

Jean-Patrice Courtois

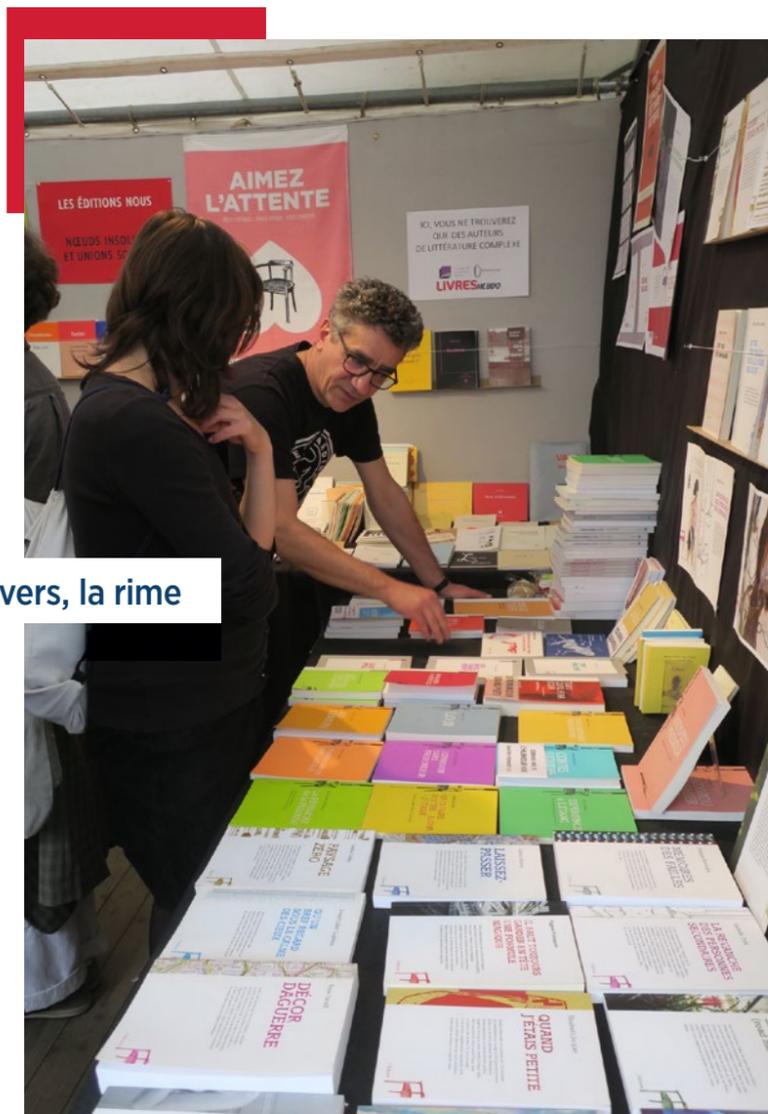
SI UNE IDÉE COMMUNE s'attache au poème, c'est bien celle qui voit en lui une alliance particulièrement intense du son et du sens, presque son privilège. Valéry, le poète de la « longue hésitation entre le son et le sens », et Jakobson, le linguiste ami des poètes, avec ses « leçons sur le son et le sens », savantes sur la langue et sur la poésie modificatrice de ce savoir même, semblent donner des lettres de noblesse à cette idée. La longue durée a installé dans l'histoire le son oralisé, depuis les récitations homériques de la « poésie en acte », jusqu'à l'entrebescar des troubadours, cher à Jacques Roubaud, mêlant la langue provençale et la musique en vue de former la poésie. Puis les avant-gardes du siècle dernier, succédant au chuchotement symboliste, vont monter le son, visuellement, acoustiquement et socialement, concomitamment à la réalisation des premières archives sonores. C'est à partir de la situation qui nous est faite aujourd'hui et qui hérite de l'histoire, qu'on doit disposer le champ des questions du point de vue des livres (poésie « écrite », depuis le XIV^e), des pratiques nouvelles (performances) et des manifestations publiques (lieux sociaux). Les questions qui ne datent pas d'hier irriguent notre présent qui ne date pas d'aujourd'hui.

La poésie écrite du son et du sens a longtemps été celle *du vers*, avant d'être celle *des vers*, puis celle de la prose ajoutée ou substituée, puis les coexistences. Le son du poème a donc des points d'articulation différents dans la langue, selon la manière de faire poème. Dans l'époque du vers, la rime faisait l'affiche, avec ses contraintes et ses virtuosités, et le son pliait, ou ne pliait pas, sous les règles, souvent ordonnées à ladite rime. Ou à l'harmonie, qu'on pense

à la chasse au beau hiatus, active depuis Ronsard, et que regrette Banville. Quand vient l'époque des vers, la rime ne bat plus la mesure. Dans le temps de l'idée de la prose faisant le poème, un autre jeu des sons apparaît, la rime découronnée, la prosodie libérant le son en réglages multipliés dans les phrases, rime généralisée, rime sans rime. Mais de cette époque des « sonorités », on a surtout retenu que le son *du* poème s'identifiait aux sons *dans* le poème. Et cela nous conduit à faire attention à ceci : *écouter* le poème ne peut pas se faire sans *l'entendre*

Quand vient l'époque des vers, la rime ne bat plus la mesure

(Charles Bernstein). On définira le son des régimes de l'écrit comme un *son consubstantiel* (son et sens, écouter et entendre). Élargissons encore le champ d'action. Le son du poème hors de la poésie écrite résonne dans les lectures et les performances, à « voix nue » ou à voix accompagnée, sur scène ou à la radio, son-voix, son-musique plus son-radio ou son-media. La seule voix lisant constitue une performance, au sens d'une action réalisée dans un espace-temps, avec le corps et le texte écrit comme seule « partition ». Ou bien avec une partition spécifique en vue de la performance. On va de la lecture du poème préalable à la lecture augmentée d'une série d'actions, dont la pointe extrême pourrait être que le texte final soit issu de la performance. Poésie sonore, puis poésie action pour Bernard Heidsieck, puis éventail infiniment variable des pratiques. Mais le « ça + ça » de Bernard Heidsieck a bien donné la direction : voix plus quelque chose, corps, comportement, technologie médiatale et inter-médiatale, mise en espace, le son du mot dans la voix et sa compagnie. À la condition de ne pas oublier que le codex, *Coup de dés* compris, et la voix, sont aussi des technologies. Le son emporté par la



C/I/R/C/É MARCHÉ DE LA POÉSIE

voix module son et syntaxe de l'écrit, ajoutant *tempo*, hauteur, intensité, timbre, aptes à colorer les phrases, à en articuler la composition. De la lecture nue à la performance intermédiaire, le son est en tout cas un *son référentiel*, qui n'existe qu'en référence à un contexte d'espace, de temps et d'actions. Si le son se forme au-dessus de la langue, comme l'explique Hugo Ball dans *Poésie du son*, alors ce son accompagné vise à faire son propre poème, devenant un « son substantiel ». *Ne négligeons pas enfin que cette morphologie esthétique du son-poème est corrélée à une morphologie pragmatique du son et des effets sur qui écoute hic et nunc et qu'il faudrait penser comme un son-public.*

Le son du poème peut aussi migrer en dehors de la poésie. Écoutons le son du poème dans le *Ménon* de Platon, les *Âmes mortes* de Gogol (roman sous-titré *Poema*), chez Proust et Duras. Ces migrations du son élargissent toutes les régions du discours.

On aurait probablement tort d'opposer les sons, celui d'une intuition du son (écrit) et celui d'une fabrication du son (performé), malgré des espaces intentionnels différents. Faisons plutôt l'hypothèse que la poésie sortant du livre permet de faire retour au son dans le livre pour penser un « son global » du poème, au-delà des « sonorités ». Chez Lewis Carroll, la Duchesse dit à Alice : « Prenez soin du sens et les sons prendront soin d'eux-mêmes ». Écouter le « chromatisme phonétique » des sons (Giacinto Scelsi), courber la syntaxe, prononcer tous les actes, et la poésie s'occupera du reste.

Jean-Patrice Courtois (1954) est poète, philosophe et essayiste. Il a enseigné la littérature et l'esthétique à l'université Paris-Diderot. Parmi ses publications récentes, on retiendra : *Théorèmes de la nature* (2017) et *Descriptions*, (2021) aux éditions Nous. Il travaille sur les relations entre littérature, philosophie, esthétique et écologie.



JEAN MARC DE SAMIE

Pour cette 40^e édition du *Marché de la Poésie*, nous avons fait le pari, avec l'UNESCO-*Transcultura*, de donner la parole à dix voix poétiques émergentes des Nations caribéennes. Aux côtés de la poète cubaine Nancy Morejón, notre présidente d'honneur, jamais délégation invitée ne fut plus jeune. Nous poursuivons parallèlement les *États généraux permanents de la poésie*, centrés cette année sur le « son du poème » avec six tables rondes, sans compter la rumeur sonore même des allées du Marché.

40 Périphéries (2 « hors champ ») englobent notre nouvelle saison. Toutefois, mettant également notre expérience de la quarantaine au profit de notre action au service de l'édition et de la poésie contemporaine, nous organisons avec *Escales des lettres* un premier Marché de la Poésie à Lille les 9 et 10 décembre 2023. Puis en 2024, avec le CipM, Marseille à son tour se mettra au diapason pour la tenue d'un Marché fin septembre-début octobre.

En cet anniversaire de belle maturité, comment ne pas saluer Jean-Michel Place et la mémoire d'Arlette Albert-Birot qui tous deux ont créé ce Marché de la Poésie en 1983 et ainsi initié ce qui d'une aventure précaire allait devenir dès les années suivantes LE rendez-vous annuel incontournable des éditeurs et des poètes. Et comment ne pas oublier Brigitte Rax ou Jean-Louis Galesne, Jacques Darras, Philippe Ollé-Laprune et Xavier d'Arthuys, qui en furent tour à tour les artisans à qui l'on doit la réussite d'aujourd'hui, et surtout l'ami Jean Marcourel qui en fut le coordinateur durant une décennie ?

Aussi, nous imposerons-nous plus encore pour ces 40 ans, d'être à la hauteur de la confiance que le public et les professionnels du monde de la poésie nous accordent, de leur faire honneur.



Programme des festivités du 40^e Marché de la Poésie

Le programme du 40^e Marché de la Poésie est susceptible de modifications de dernière minute. Retrouvez le détail des manifestations sur marche-poesie.com



ESTHER DEL CARMEN MARINO

Nancy Morejón

Présidente d'honneur
du 40^e Marché de la Poésie

Nancy Morejón, née en 1944 à La Havane, est poétesse, essayiste, critique littéraire, traductrice de poésie française et francophone. Prix national de littérature en 2001, elle est lauréate de nombreux prix littéraires pour son œuvre poétique et ses essais critiques dont *Nation et Métissage* chez Nicolás Guillén (Prix d'essai, Union des écrivains et des artistes de Cuba - Uneac - 1980), et elle a obtenu en 2013 le prix international Lasa, États-Unis. Depuis 2009, elle est Docteur *Honoris Causa* de l'université de Cergy-Pontoise. Présidente de l'Uneac, entre 2008-2012, membre de l'Académie cubaine de la langue depuis 1999, elle en fut la directrice entre 2012 et 2016. Elle a été responsable du Centre d'études de la Caraïbe à la Casa de las Américas entre 1986-2006.

Elle est aujourd'hui consultante de la Casa de las Américas et directrice de la revue *Unión*, de l'Uneac. Nancy Morejón est membre permanent du jury du prix littéraire Carbet (créé par Édouard Glissant). En 2022 est parue sa première anthologie traduite en langue française, *Le Temps de l'iguane, Anthologie bilingue*, (introduction et traduction du castillan de Cuba par Sandra Monet-Descombey Hernández et Modesta Suárez), Ombú éditions, Toulouse.

Nous remercions l'Ambassade de France à Cuba qui aura permis la présence de Nancy Morejón au 40^e Marché.

Retrouvez-nous sur :



#MDLP2023

Marché des Lettres est un journal publié par c/i/r/c/é association loi 1901
Hôtel de Massa 38 rue du faubourg Saint-Jacques F-75014 Paris
+33 1 44 07 48 39
Tél. +33 1 44 07 48 39 / e-mail : contact@marche-poesie.com

Directeurs de la publication : Yves Boudier, Jean-Michel Place
Rédacteur en chef : Vincent Gimeno-Pons
Direction artistique et maquette : Stephan Nave, Michel Mousseau
Photos : DR sauf indications spécifiées

Un supplément de 8 pages « Caraïbes », un supplément de 8 pages « Ma meilleure façon de Marché » et un supplément de 4 pages « Liste des participants au 40^e Marché de la Poésie » sont offerts avec *Marché des Lettres* n° 24 dans la limite du tirage.

Achevé d'imprimer chez Corlet Roto.
© Circé, 2023

Mercredi 7 juin

14 H Ouverture au public

14 H POÉSIE, D'AILLEURS#1 / SLOVÉNIE

en présence de la poète slovène **Nina Medved** et la traductrice **Zdenka Štimac** (éditions Franco-Slovenes & Cie) / textes de **Srečko Kosovel** et **Svetlana Makarovič** / présentation : **Mateja Bizjak-Petit**
organisée avec l'Antenne slovène de la Maison de la poésie / Centre de créations pour l'Enfance
Scène/Chapiteau du Marché

14 H 45 TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX le son du poème#1

Jean-Patrice Courtois, **Jérôme Game**, **Mathilde Lecornet** et **Christophe Manon** / températeur : **Christian Rosset**
Scène/Chapiteau du Marché

16 H 15 FANFARE VERBALE

Ouverture du Marché par la **Parade Turbulente** / Chef d'orchestre: **David Christoffel**

17 H INAUGURATION OFFICIELLE (sous réserve)

Yves Boudier et **Jean-Michel Place** (c/i/r/c/é - Marché de la Poésie), **Jean-Pierre Lecoq** (Maire du 6^e Arrondissement de Paris), **Carine Rolland** (Adjointe à la Maire de Paris en charge de la Culture), **Florence Portelli** (Vice-présidente de la région Île-de-France chargée de la Culture), **Régine Hatchondo** (présidente du Centre national du Livre), **Anne Lemaistre** (Directrice du Bureau régional de l'UNESCO pour la culture en Amérique latine et dans les Caraïbes), **Nancy Morejón** (présidente d'honneur du 40^e Marché de la Poésie)
Scène/Chapiteau du Marché

16 H 45 POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#02

présentation de la scène poétique caribéenne contemporaine : **Yves Boudier** reçoit **Anne Lemaistre**
Scène/Chapiteau du Marché

18 H 30 TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX le son du poème#2 Poésies sonores

Jean-François Bory, **Charles Dreyfus-Pechkoff**, **Sébastien Lespinasse**, **Gaëlle Théval** / températrice : **Camille Thomine**
Scène/Chapiteau du Marché

20 H 1^e NUIT DU MARCHÉ

POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#03

Terre Caraïbe

Pour les 20 ans de Mémoire d'encrier, soirée sous le signe des vents Caraïbes. Un chœur de femmes porte les voix qui clament îles, mers, volcans et tempêtes, en langues croisées : français, anglais, espagnol, créole. Diseuses : **Gael Octavio**, **Sachernka Anacassis**, **Eliana Vagalau**, **Annie Lulu**, **Samira Negrouche**, **Nathalie Handal** et **Elkhama Talbi...** / Musique : **Claude Saturne** (Tambour) & **Turgot Théodat** (saxophone)
Textes de : **Kamau Bratwathie**, **Gerty Dambery**, **Jean D'Amérique**, **Yanick Jean**, **Farah Martine Lhérisson**, **Nancy Morejón**, **James Noël**, **Makenzy Orcel**
Scène/Chapiteau du Marché

21 H 30 Fermeture

Jeudi 8 juin

11 H 30 Ouverture au public

14 H 30 POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#04

rencontre avec : **Jacinth Browne-Howard**, **Cyndi Celeste** et **Ronaldo Mohammed** / températrice : **Miriam Ould Aroussi** / traduction simultanée : **Bastien Goursaud**
Scène/Chapiteau du Marché

15 H 45 TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX le son du poème#3

Abigail Lang, **Gabriel Mwéné Okoundji**, **Hortense Raynal** et **Éric Sarner** / températeur : **Didier Cahen**
Scène/Chapiteau du Marché

17 H 15 PAROLES D'ÉDITEUR#1

rencontre avec **Ariane Dreyfus** en compagnie de son editrice **Alice Nez**, à l'occasion de la parution de son recueil *Nous nous attendons* précédé de *Iris, c'est votre bleu* (Poésie/Gallimard)
Scène/Chapiteau du Marché

17 H 50 PAROLES D'ÉDITEUR#2

rencontre avec **Samira Negrouche** en compagnie de son editrice **Marie-Noëlle Arras** (éditions Chèvre-feuille étoilée) à l'occasion de la parution de *Stations* (anthologie personnelle), avec le concours de l'Institut français d'Alger
Scène/Chapiteau du Marché

19 H 2^e NUIT DU MARCHÉ

POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#05

lectures avec : **Ar Guens Jean Mary**, **Angella O'Brien**, **Tania Pratt** et **Christena Williams** / Lectures en français : **Philippe Burin des Rozières** et **Sophie Lucarotti** / Musique : **Maxime Perrin** (accordéon)
Scène/Chapiteau du Marché

21 H 30 Fermeture

Pour la première fois cette année, un *Off* est proposé, en dehors des horaires d'ouverture du Marché

> Hôtel La Louisiane (Paris 6^e)
60 rue de Seine 75006 Paris

#A. Mercredi 7 juin / 21h45

Soirée caribéenne

en compagnie de : **Jacinth Browne-Howard**, **Cyndi Celeste**, **Víctor Andrés De Óleo**, **Taimi Dieguez Mallo**, **Ar Guens Jean Mary**, **Kamille John**, **Ronaldo Mohammed**, **Angella O'Brien**, **Tania Pratt** et **Christena Williams**
organisé avec l'hôtel La Louisiane

#B. jeudi 8 juin / 21h45

Speed dating poétique#1

Julien Bucci, **Jean-François Declercq**, **Cédric Duhem**, **Amélie Durand**, **Estelle Fenzy**, **Émilie Gévert**, **Antoine Maine**, **Coline Marescaux**, **Guylaine Monnier**, **Charlotte Mont-Reynaud**, **Julia Nobbio** et **Maud Thiria**
organisé avec l'hôtel La Louisiane et le Serveur Vocal Poétique

#C. vendredi 9 juin / 21h45

Speed dating poétique#2

Isabelle Alentour, **Samantha Barendson**, **Alexandre Barrère**, **Carole Bijou**, **Katia Bouchoueva**, **Julien Bucci**, **François Coudray**, **Cédric Duhem**, **Margaux Lallemand**, **Coline Marescaux**, **Ada Mondès** et **Stéphanie Quérité**
organisé avec l'hôtel La Louisiane et le Serveur Vocal Poétique





Vendredi 9 juin

11H30 Ouverture au public

14H POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#06

rencontre avec : **Kamille John, Angella O'Brien, Tania Pratt et Christena Williams** /
températrice : **Miriam Ould Aroussi** /
traduction simultanée : **Bastien Goursaud**
Scène/Chapiteau du Marché

15H30 PAROLES D'ÉDITEUR#3

Publier les Caraïbes : rencontre avec
Fabien Marius-Hatchi (éditions Atlantiques déchainées)
et **Lyonel Trouillot** (Haïti)
Scène/Chapiteau du Marché

16H30 REMISE DU PRIX IVAN GOLL

Scène/Chapiteau du Marché

17H15 REMISE DU PRIX COPO

Scène/Chapiteau du Marché

18H BOURSE GINA CHENOUEAU

attribuée par la Société des Gens de Lettres
et remise par **Christophe Hardy** (président) au lauréat
organisée avec la Sgdl
Scène/Chapiteau du Marché

18H45 POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#07

lectures avec : **Jacinth Browne-Howard, Cyndi Celeste**
et **Kamille John** / Lectures en français :
Philippe Burin des Roziers et **Sophie Lucarotti** /
Musique : **Maxime Perrin** (accordéon)
Scène/Chapiteau du Marché

20H15 3^e NUIT DU MARCHÉ

TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX le son du poème#4

Jan Baetens, Laure Gauthier, Céline Pardo
et **Serge Pey** / températrice : **Manou Farine**
Scène/Chapiteau du Marché

21H30 Fermeture

Samedi 10 juin

11H30 Ouverture au public

11H30 TURBULENCES! #1

atelier d'écriture, dirigé par **Sébastien Lespinasse**
en compagnie des **Turbulents**, ouvert au public
devant la Scène/Chapiteau du Marché

14H TURBULENCES! #2

restitution de l'atelier d'écriture
Scène/Chapiteau du Marché

14H30 TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX

Le son du poème#5
Patrick Beurard-Valdoye, Laurent Cauwet,
Violaine Lochu et Florence Trocmé /
températrice : **Morgane Kieffer**
Scène/Chapiteau du Marché

16H POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#08

rencontre avec : **Victor Andrés De Óleo,**
Taimi Dieguez Mallo, Ar Guens Jean Mary et
Lyonel Trouillot / températeur : **Philippe Ollé-Laprune** /
traduction : **Dominique Colombani**
Scène/Chapiteau du Marché

17H POÉSIE, D'AILLEURS#2 / ESPAGNE

lecture rencontre avec **José Antonio Mesa Toré**
et son éditrice **Laurine Rousselet** / **Esther Ramón**
et sa traductrice **Laurence Breysse-Chanet**
organisé avec *l'Instituto Cervantes*
Scène/Chapiteau du Marché

18H POÉSIE, D'AILLEURS#3 / ALLEMAGNE

Odile Kennel / températrice : **Katja Petrovic**
organisé avec *la Maison de la Poésie de Berlin*
et *le Goethe Institut*
Scène/Chapiteau du Marché

19H 4^e NUIT DU MARCHÉ

POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#09

lectures avec : **Victor Andrés De Óleo,**
Taimi Dieguez Mallo, Nancy Morejón et **Lyonel Trouillot** /
Lectures en français : **Philippe Burin des Roziers**
et **Sophie Lucarotti** / Musique : **Olivier Cahours** (guitare)
Scène/Chapiteau du Marché

21H30 Fermeture



PHILIPPE RAPPENEAU



Dimanche 11 juin

11H30 Ouverture au public

14H TABLE RONDE, ÉTATS GÉNÉRAUX

le son du poème#6 en revues
Nadine Agostini (Bébé), Typhaine Garnier (TxT),
Guylaine Monnier (Radical(e)), François M. (Doc(k)s) /
températeur : **André Chabin (La Revue des revues)**
organisé avec *Ent'Revues*
Scène/Chapiteau du Marché

15H15 PAROLES D'ÉDITEUR#4

Jean Portante, à l'occasion de la parution
de *Tout battement de cœur est secret* /
Poésie de Cuba 1959-2022 (éditions Caractères)
Scène/Chapiteau du Marché

15H50 POÉSIE, D'AILLEURS#4 / PAYS-BAS

Hommage à **Lucebert** avec **Kim Andringa** (traductions),
François Heusbourg (éditions Unes) et **Maria Raluca**
Hanea / températrice : **Margot Dijkstra**
organisée avec *la Fondation néerlandaise des lettres*
(Amsterdam)
Scène/Chapiteau du Marché

16H30 POÉSIE, D'AILLEURS#5 / LUXEMBOURG

Paul Mathieu / températeur : **Florent Toniello**
organisé avec *Kultur Ix - Arts Council Luxembourg*
Scène/Chapiteau du Marché

17H10 POÉSIES DES NATIONS CARIBÉENNES#10

lectures avec : **Jacinth Browne-Howard, Cyndi Celeste,**
Victor Andrés De Óleo, Taimi Dieguez Mallo,
Ar Guens Jean Mary, Kamille John, Ronaldo Mohammed,
Angella O'Brien, Tania Pratt et Christena Williams
Scène/Chapiteau du Marché

18H15 ANISE KOLTZ HOMMAGE

par **Jean Portante** et ses amis éditeurs.
Scène/Chapiteau du Marché

19H Clôture du 40^e Marché de la Poésie

Le 40^e Marché de la Poésie et sa Périphérie sont organisés par l'association c/i/r/c/é, les revues et les éditeurs du Marché, avec les institutions, les auteurs, acteurs et musiciens participant aux événements • avec le concours de : Ministère de la Culture • Centre national du Livre • Région Île de France • Mairie de Paris • Mairie du 6^e Arrondissement de Paris • La Sofia • La culture avec la copie privée • Programme Transcultural de l'UNESCO financé par l'Union européenne • Fondation Jan Michalski pour l'écriture et la littérature • dans le cadre de la Foire Saint-Sulpice • avec l'aide de : Antenne slovène de la Maison de la poésie / Centre de créations pour l'Enfance • Ent'Revues • Fondation néerlandaise des lettres (Amsterdam) • Kultur Ix - Arts Council Luxembourg • Instituto Cervantes • Société des gens de lettres • Haus für Poesie (Berlin) • Goethe Institut • éditions Caractères • éditions Le Dernier télégramme • Ensa Limoges-Aubusson • éditions Plaine Page • Festival Eauditives • La Rose impossible / Maison André Breton • éditions Fidel Anthelme X • Théâtre Monsigny • Prix Les Découvreurs • Lycée Racine • Maison Poème (Bruxelles) • Ville de Boulogne sur Mer • éditions Unes • Le Garage (Aiglon) • Centre international de poésie Marseille • Index Poetry Books • Université de Leyde • La Factorie • Librairie Wallonie-Bruxelles • Centre Wallonie-Bruxelles • Maison de la poésie de Nantes • Le Lieu unique • L'Ours et la Vieille Grille • Bibliothèque municipale de Montigny sur Loing • éditions Gallimard • Les Parvis poétiques • Pôle Molière • Lignes d'Horizons • Ancien Moulin de Fécamp • Ville de Fécamp • Les Escales des lettres • La Chouette librairie • revue Lettres d'hivernage • Le Mois du Ratraire • Festival de poésie de Ménéilmontant • Maison de l'Amérique latine • Le Garage (Saint-Nazaire) • Anis gras / Le lieu de l'autre • Poema • librairie L'Autre Rive • Atelier Anne Slacik • éditions Ænragres & Co • Kulturfabrik • Semaine de la Poésie • Hôtel littéraire Alexandre Vialatte • Poésie is not dead • Bibliothèque Marguerite Audoux • revue Doc(k)s • éditions Éolienne • Espace Pandora • Théâtre des Marronniers • Rendez-vous de Bois-Chevalier • festival Poésie en Lozère • Sources poétiques • Médiathèque départementale de Seine et Marne • Service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine et Marne • Biennale internationale de poésie visuelle d'Ille sur Têt • Bibliothèque André Malraux • Festival en Brocéliande des poésies contemporaines Et Dire Et Ouïssance • Dixit Poétic • librairie La Clef des Mondes • Compagnie Résonances • Turbulences! • Paroisse Saint-Sulpice • Serveur vocal poétique • éditions Chèvre-feuille étoilée • éditions Mémoire d'encrier • Hôtel La Louisiane • Ambassade de France à Cuba • Institut français d'Alger • Maison de la poésie/Scène littéraire • (...)

La Périphérie du 40^e Marché de la Poésie

Sauf exception, les événements de *La Périphérie* du 40^e Marché de la Poésie sont en « entrée libre »



Périphérie #01

VENDREDI 12 MAI | 20 H

Ensa (Limoges)

Première étape

Esther Ferrer, Sébastien Lespinasse et Théa Malhié / Julien Desprez (guitare)
organisée avec les éditions Dernier télégramme et l'Ensa Limoges-Aubusson

Périphérie #02

VENDREDI 12 MAI | 19 H

Médiathèque Chalucet (Toulon)

Eauditives#2

Isabelle Garron et Julia Lepère
organisée avec les éditions Plaine Page et le festival Eauditives

Périphérie #03

SAMEDI 13 MAI | 19 H

Maison André Breton (St-Cirq Lapopie)

Fidel Anthelme X

soirée de lecture autour des éditions Fidel Anthelme X et de leur créatrice **Frédérique Guétat Liviani**, en compagnie de deux « poètes-maison » : **Sarah Kéryna et Muriel Modr**
organisée avec *La rose impossible* et les éditions Fidel Anthelme X

Périphérie #04

DIMANCHE 14 MAI | 19 H 30

Maison de la Poésie (Berlin - Allemagne)

Poëmexport#1

Esther Tellermand et Catherine Weinzaepflen deux poètes françaises reçues par deux poètes allemand.e.s **Ursula Krechel et Ernest Wichner**
organisée avec *la Haus für Poesie (Berlin)*

Périphérie #05

LUNDI 15 MAI | 20 H

Maison de la poésie/Scène littéraire (Paris 3^e)

La poésie n'a pas de Prix 2003-2023

Un parcours sur 20 ans avec les lauréat.e.s des prix et bourses Sgdl

en présence des auteurs et autrices : **Paloma Hermine Hidalgo, Patrick Laupin et Nicolas Vargas** / Lectures par **Charles Gonzalès et Yannick Rocher** de textes de : **Samantha Barendson, Linda Maria Baros, Ludovic Bernhardt, Marie Borin, Michel Butor, Patricia Castex Menier, William Cliff, Charles Dobzynski, Jean-Michel Espitalier, Geneviève Huttin, Franck André Jamme, Abdelkébir Khatibi, Werner Lambersy, Mérédith Le Dez, Sophie Loizeau, Jean Métellus, Serge Pey, Véronique Pittolo et Frédéric Jacques Temple.**

organisée avec *la Société des gens de lettres et la Maison de la poésie/Scène littéraire*



Périphérie #06

MARDI 16 MAI | 14 H 30 & 20 H 30

Théâtre Monsigny (Boulogne sur Mer)

bouger !

Aurélia Lassaque, Charles Pennequin, Florentine Rey et le lauréat du prix *Les Découvreurs 2023*
organisée avec *le Théâtre Monsigny, le prix Les Découvreurs et la Ville de Boulogne sur Mer*

hors champ#1

MARDI 16 MAI | 10 H - 18 H

Centre hospitalier (Amilly)

Ozélire

lectures de poètes cubain.e.s par **Marie Padilla**
organisée avec *Ozélire et la Fondation Lorenzo Padilla*

Périphérie #07

LUNDI 22 MAI | 18 H 30

Lycée Racine (Paris 8^e)

écrire c'est déjà traduire

Marion Graf, Jan Mysjkin, Jean-Baptiste Para
températeur : **Pierre Drogi**
organisée avec *le Lycée Racine*

Périphérie #08

MARDI 23 MAI | 19 H

Maison poème (Bruxelles)

poëmexport#2, Pandémiade & co

Jean-Pascal Dubost et Véronique Pittolo reçus par **Alexandre Curlet et Nathaniel Molamba**
organisée avec *la Maison poème et les Midis de la poésie*



Périphérie #09

MERCREDI 24 MAI | 19 H

Editions Unes - La Galerie (Nice)

alter et mots

Claude Ber reçoit **Luc Bénazet et James Sacré**
organisée avec *les éditions Unes*

Périphérie #10

JEUDI 25 MAI | 18 H

Le Garage - Bibliothèque (Aiglun)

poètes en Réunion

Carpanin Marimoutou et André Robèr hommage à **Boris Gamaleya** par **Patrick Quillier**
organisée avec *la municipalité d'Aiglun*



hors champ#2

JEUDI 25 MAI | 18 H 30

Ent'Revues (Paris 6^e)

Edmond Jabès, hommage

Didier Cahen, Marcel Cohen, Bernard Grasset, Martine Konorski et Marc-Alain Ouaknin / températeur : **Yves Boudier**
organisée avec *Ent'Revues et Les Carnets d'Eucharis*

Périphérie #11

VENDREDI 26 MAI | 18 H 30

Centre international poésie Marseille (Marseille 2^e)

R#3

Inauguration du Salon R#3 consacré aux revues du Sud (26,27,28 mai). Pour cette occasion, le *Marché de la Poésie* de Paris invite la revue *Monologue* et son responsable, **Gilles Jallet**, à rejoindre les revues de cette région
organisée avec *le Centre international de poésie Marseille*

Périphérie #12

SAMEDI 27 MAI | 16 H

Index Poetry Books (Leyde - Pays-Bas)

poëmexport#3

David Christoffel et Florence Pazzottu
organisée avec *Index Poetry Books et l'université de Leyde*

Périphérie #13

SAMEDI 27 MAI | 22 H

La Factorie (Val de Reuil)

la grande traversée

Rim Battal, Sabine Huynh, Perrine Le Querrec & Jenny Dahan, Marius Loris, Dominique Massaut, Saïd Mohamed, Antoine Mouton, Kenny Ozier la Fontaine, Aldo Qureshi, Dominique Sampiero, Michel Thion, Marlène Tissot, Yoann Thommerel et Laurence Veilleux
organisée avec *La Factorie*

Périphérie #14

MARDI 30 MAI | 19 H

Librairie Wallonie-Bruxelles (Paris 4^e)

Wallonie-Bruxelles/ Hauts de France Regards croisés

Coline Marescaux et Christine Van Acker
organisée avec *la Librairie Wallonie-Bruxelles et le Centre Wallonie-Bruxelles*

Périphérie #15

MERCREDI 31 MAI | 19 H 30

Le Lieu unique (Nantes)

variations d'image

Suzanne Doppelt et F.J. Ossang
organisée avec *La Maison de la poésie de Nantes et le Lieu unique*

Périphérie #16

JEUDI 1^{er} JUIN | 19 H

L'Ours et la Vieille Grille (Paris 5^e)

porteurs de poésie

Pauline Catherinot et Patrice Luchet
organisée avec *L'Ours et la Vieille Grille*

Périphérie #17

VENDREDI 2 JUIN | 14 H & 19 H 30

Bibliothèque municipale (Montigny sur Loing)

cœurs en approche

Albane Gellé et Carl Norac
organisée avec *la Bibliothèque municipale de Montigny sur Loing*

Périphérie #18

VENDREDI 2 JUIN | 18 H

La Halle aux Poissons (Le Havre)

Un havre de poèmes !#1

Katerina Apostolopoulou, Enric Casasses, Laura Lutard et Jérémie Tholomé / Rebecca Handley (violoncelle)
organisée avec *Les Parvis poétiques, la Halle aux poissons et Lignes d'Horizons*

Périphérie #19

SAMEDI 3 JUIN | 17 H

Ancien Moulin (Fécamp)

Fécamp, tout un poème !#4

Claudine Bohi, Enric Casasses, Claude Favre, Jacques Moulin, Jérémie Tholomé et Luba Yakymtchouk / Rebecca Handley (violoncelle)
organisée avec *Les Parvis poétiques, l'Ancien Moulin et la Ville de Fécamp*

Périphérie #20

SAMEDI 3 JUIN | 17 H 30

La Chouette Librairie (Lille)

voix de faits

Stéphane Bouquet
organisée avec *Les Escales des lettres et La Chouette Librairie*

Périphérie #21

DIMANCHE 4 JUIN | 16 H

Le Mois du Ratraït (Paris 20^e)

Qu'est-ce que tu fabriques ?

Michèle Métail, Samira Negrouche et Elke de Rijke
organisé avec *le Mois du Ratraït dans le cadre de la 5^e édition du festival Du haut des cimes de Ménilmontant et l'Institut français d'Alger*

Le programme de *La Périphérie* du 40^e *Marché de la Poésie* est susceptible de modifications de dernière minute. Retrouvez le détail des manifestations sur marche-poesie.com

Périphérie #22

MARDI 6 JUIN | 19 H

Maison de l'Amérique latine (Paris 7^e)

poésies des Nations caribéennes#01

avec la délégation des poètes Caribéens invités du Marché

Jacynth Browne-Howard, Cyndi Celeste, Víctor Andrés De Oleo, Taimi Dieguez Mallo, Ar Guens Jean Mary, Kamille John, Ronaldo Mohammed, Angella O'Brien, Tania Pratt et Christena Williams / Nancy Morejón (présidente d'honneur du 40^e Marché)

organisée avec la Maison de l'Amérique latine et l'Unesco / programme Transculturala

Périphérie #23

MARDI 13 JUIN | 19 H

Le Garage (Saint-Nazaire)

chaque livre du coffre

Thomas Vinau

organisée avec Le Garage

Périphérie #24

MERCREDI 14 JUIN | 19 H 30

Anis gras - Le lieu de l'autre (Arcueil)

Facteur Zèbre

Éric Segovia (guitare électrique et acoustique), Marc Siffert (basse), Patrice Soletti (guitare, effets), Pierre Soletti (voix, batterie, machine à écrire)

organisée avec Anis gras - Le lieu de l'autre

Périphérie #25

JEUDI 15 JUIN | 18 H 30

Librairie L'Autre Rive (Nancy)

l'animal émoi

Marc Graciano et Claudie Hunzinger

organisée avec Poema et L'Autre rive

Périphérie #26

JEUDI 15 JUIN | 18 H 30

Ent'Revues (Paris 6^e)

Lettres d'hivernage

Gracia Bejjani, Imèn Moussa, Stève Wilifrid Mounquengui et Cécile Oumhani / Oluren Fekre (musique)

organisée avec Ent'Revues, Lettres d'hivernage et les éditions La Kainfristanaise

Périphérie #27

VENDREDI 16 JUIN | 20 H

Maison de la poésie/scène littéraire (Paris 3^e)

Jean-Luc Parant, en mémoire du merveilleux

Philippe Beck, Laurent Cauwet, Jeanne Chevalier, Jean-Patrice Courtois, Liliane Giraudon et Pierre Tilman

organisée avec la Maison de la poésie / Scène littéraire



Périphérie #28

SAMEDI 17 JUIN | 18 H 30

Atelier Anne Slacik (Saint-Denis)

45 ans d'Encrages & co

Alexis Audren, Marie Fabre et Jean-Louis Giovannoni

organisée avec l'atelier Anne Slacik et les éditions Encrages & co

Périphérie #29

LUNDI 19 JUIN | 19 H

Kulturfabrik (Esch sur Alzette, Luxembourg)

poëmexport#4

Guillaume Artous-Bouvet et Laure Limongi reçus par Ulrike Bail et Lambert Schlechter / musique : Triana y Luca

organisée avec Kulturfabrik

Périphérie #30

MARDI 20 JUIN | 19 H

Hôtel littéraire Alexandre Vialatte (Clermont-Ferrand)

éléments de l'intime

Rim Battal et Wébert Charles

organisée avec la Semaine de la Poésie et l'hôtel littéraire Alexandre Vialatte

Périphérie #31

JEUDI 22 JUIN | À partir de 16 H 59

Bibliothèque Marguerite Audoux (Paris 3^e)

Doc(k)s en retour

après une scène ouverte depuis le kiosque du square Élie Wiesel, avec des contributeurs de la revue (lectures, happennigs, performances), déambulation jusqu'à la bibliothèque. À partir de 19 h, soirée autour de la reprise de la revue *Doc(k)s* : Julien Blaine, Xavier Dandoy de Casabianca, François M., Lucien Suel, Ma Desheng, Ségolène Thuillart, Jean Torregrosa (Akenaton) et SNG (Natacha Guiller)

Exposition autour de la revue *Doc(k)s* du 1^{er} au 30 juin

organisée avec Ent'Revues, Poésie is not dead, la Bibliothèque Marguerite Audoux, *Doc(k)s* et les éditions Éolienne

Périphérie #32

VENDREDI 23 JUIN | 19 H 30

Théâtre des Marronniers (Lyon 2^e)

tantôt, tantôt, tantôt

Virginie Poitrasson / Joce Mienniel (flûte)

organisée avec l'Espace Pandora et le Théâtre des Marronniers

Périphérie #33

SAMEDI 24 JUIN | 19 H

Château Bois Chevalier (Legé)

au commencement était le vide

Astrophysiciens et poètes Paul de Brancion, Elsa Gribinski, Hugues Pottier, Serge Reynaud, Antônia Vicens et Catherine Weinzaepflen

organisée dans le cadre des Rendez-vous de Bois-Chevalier

Périphérie #34

SAMEDI 24 JUIN | 17 H

Lac du Moulinet (Le Buisson)

le temps minéral

Thierry Froger et Roxana Páez

Juliette de Massy (soprano)

et Bogdan Nesterenko (accordéon)

organisée avec le festival Poésie en Lozère et Sources poétiques

Périphérie #35

LUNDI 26 JUIN | 15 H

Centre de détention (Melun)

le feu noir du refus

Ludovic Villard

Séance à l'usage des personnes détenues

organisée avec la Médiathèque départementale de Seine et Marne et le Service pénitentiaire d'insertion et de probation de Seine et Marne

Périphérie #36

MARDI 27 JUIN | 18 H 30

El Taller 13 (Ille sur Têt)

conversations

Pierre Escot et Véronique Vassiliou

organisée avec la Biennale internationale de poésie visuelle d'Ille sur Têt

Périphérie #37

MERCREDI 28 JUIN | 19 H

Bibliothèque André Malraux (Paris 6^e)

le poème apprivoisé

Pierre Drogi et Valérie Rouzeau

organisée avec la Bibliothèque André Malraux

Périphérie #38

JEUDI 29 JUIN | 19 H 30

La Clef des Mondes (Plélan le Grand)

les intranquïle haïtiens

Jean D'Amérique et James Noël

organisée dans le cadre du Festival en Brocéliande des poésies contemporaines Et Dire Et Ouïssance avec Dixit Poétic et la librairie La Clef des Mondes

Périphérie #39

VENDREDI 30 JUIN | 20 H

Compagnie Résonances (Paris 18^e)

poètes en résonances#11

Patricia Castex Menier et Laura Vazquez / Helene Arntzen (musique)

organisée avec la Compagnie Résonances

Périphérie #40

SAMEDI 1^{er} JUILLET | 19 H

Chapiteaux Turbulents ! (Paris 17^e)

zone de turbulence#6

restitution du travail des ateliers d'écriture menés avec les Turbulents sous la direction de Philippe Duban / Jean-Michel Espitalier et Pascale Petit

organisée avec Turbulences !

LA PÉRIPHÉRIE LIEUX ET ADRESSES

01 ENSA LIMOGES

Campus de Vanteaux
19 avenue Martin Luther King
87000 Limoges

02 MÉDIATHÈQUE CHALUCET

5 rue Chalucet / 83000 Toulon

03 MAISON ANDRÉ BRETON

place du Carol
46330 Saint Cirq Lapopie

04 HAUS FÜR POESIE

Knaackstraße 97 (Kulturbrauerei)
D-10435 Berlin (Allemagne)
Eberswalderstraße (U2) /
Eberswalderstraße (12-M1-M10)

05 27 MAISON DE LA POÉSIE / SCÈNE LITTÉRAIRE

157 rue Saint Martin
75003 Paris
M° Rambuteau (11) /
Les Halles (RER A/B/C/D)
Réservation conseillée au 0144545300
accueil@maisondelapoesieparis.com

06 THÉÂTRE MONSIGNY

rue Monsigny
62200 Boulogne sur Mer

HORS CHAMP#1 CENTRE HOSPITALIER DE L'AGGLOMÉRATION MONTARGOISE

658 rue des Bourgoins
45200 Amilly

07 LYCÉE RACINE

20 rue du Rocher / 75009 Paris
M° Saint-Lazare (3) (12) (13) (14)

08 MAISON POÈME

rue d'Écosse 30
b-1060 Saint Gilles/Bruxelles

09 ÉDITIONS UNES - LA GALERIE

13 avenue Pauliani / 06000 Nice
Acropolis (T1)

10 LE GARAGE / BIBLIOTHÈQUE D'AIGLUN

6 route de la Chapelle / 06910 Aiglun

HORS CHAMP#2 26 ENT'REVUES

c/o Maison des sciences de l'Homme
54 Bd Raspail / 75006 Paris

11 CENTRE INTERNATIONAL DE POÉSIE MARSEILLE

centre de la Vieille Charité
2 rue de la Charité / 13002 Marseille
M° Joliette (2) / Colbert (1) /
Sadi-Carnot (T2)

12 INDEX POETRY BOOKS

83d Herenstraat
NL-2313 AG Leiden (Pays-Bas)

13 LA FACTORIE

Île du Roi
27100 Val de Reuil

14 LIBRAIRIE WALLONIE-BRUXELLES

46 rue Quincampoix / 75004 Paris
M° Rambuteau (11) /
Les Halles (RER A/B/C/D)

15 LE LIEU UNIQUE

Quai Ferdinand Favre
44000 Nantes
Duchesse Anne (T1 - bus 4) -
Lieu unique (bus C2)

16 L'OURS ET LA VIEILLE GRILLE

9 rue Larrey / 75005 Paris
M° Monge - Censier-Daubenton (7)

17 BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE

Hôtel de Ville
77690 Montigny sur Loing
Montigny sur Loing (SNCF R)

18 LA HALLE AUX POISSONS

28 rue du Général Faidherbe
76600 Le Havre

19 ANCIEN MOULIN DE FÉCAMP

16 rue Queue de Renard
76400 Fécamp

20 LA CHOUETTE LIBRAIRIE

72 rue de l'Hôpital militaire
59000 Lille
M° Mairie de Lille (2)

21 MOIS DU RATRAIT

20 rue du Retrait / 75020 Paris
M° Gambetta (3) (3bis)

22 MAISON DE L'AMÉRIQUE LATINE

217 boulevard Saint-Germain
75007 Paris
M° Rue du Bac (3) / Solférino (3)

23 LE GARAGE

40 rue des Halles
44600 Saint-Nazaire

24 ANIS GRAS - LE LIEU DE L'AUTRE

55 avenue Laplace
94110 Arcueil
M° Laplace - Maison des examens (RER B)

25 L'AUTRE RIVE

19 rue du Pont Mouja / 54000 Nancy
Point central (T1) - Faïencerie (bis 41)

28 ATELIER ANNE SLACIK

2 rue Denfert Rochereau / Atelier B02
93200 Saint Denis
M° Saint-Denis Porte de Paris (13) -
Pierre de Geyer (T8) - Gare de St-Denis
(RER D - T1 - T8 - SNCF H)

29 KULTURFABRIK

116 rue de Luxembourg
L-4221 Esch sur Alzette (Luxembourg)

30 HÔTEL LITTÉRAIRE ALEXANDRE-VIALATTE

16 place Delille
63000 Clermont-Ferrand

31 BIBLIOTHÈQUE MARGUERITE AUDOUX

10 rue Portefoin / 75003 Paris
M° Temple (3) /
République (3) (5) (8) (9) (11)

32 THÉÂTRE DES MARRONNIERS

7 rue des Marronniers / 69002 Lyon
M° Bellecour (A) (D)

33 CHÂTEAU DE BOIS-CHEVALIER

44650 Legé

34 LAC DU MOULINET

48100 Le Buisson

36 EL TALLER

13 rue Sainte Croix / 66130 L'Ille sur Têt

37 BIBLIOTHÈQUE ANDRÉ MALRAUX

112 rue de Rennes / 75006 Paris
M° Saint-Placide (4) - Rennes (12)

38 LA CLEF DES MONDES

café-librairie
14 place de la République
35380 Plélan-le-Grand

39 COMPAGNIE RÉSONANCES

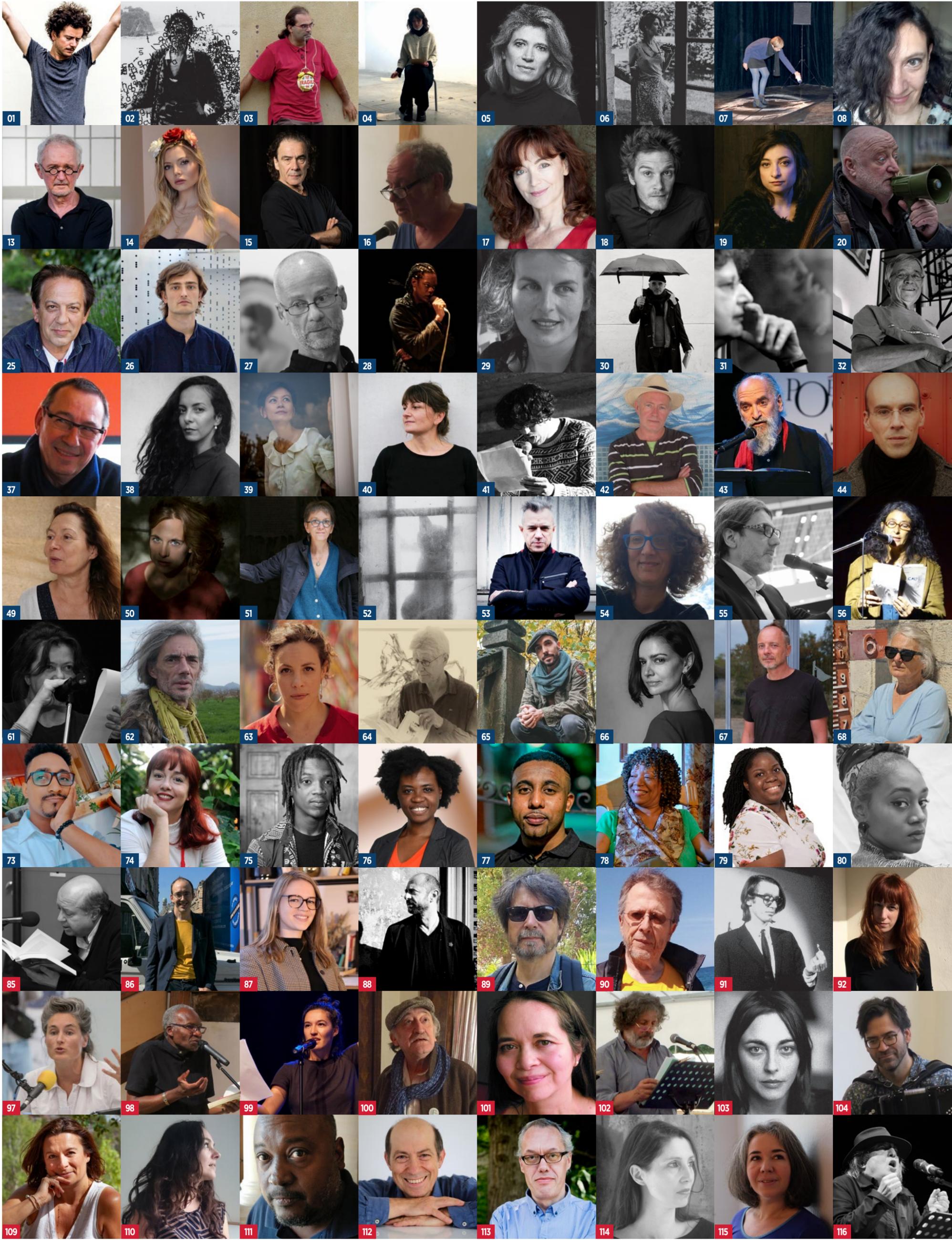
8 rue Camille Flammarion
75018 Paris
M° Porte de Clignancourt (4)

40 CHAPITEAU DES TURBULENTS

12 boulevard de Reims
75017 Paris
(à 10 minutes à pied du métro,
juste derrière le Périphérie extérieur)
M° Pte de Champéret (3)



Participants au 40^e Marché de la Poésie et à sa Périphérie



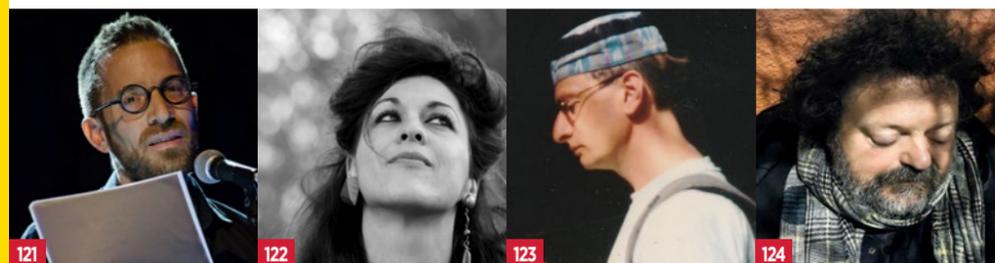


Participants au 40^e Marché de la Poésie et à sa Périphérie

Liste des photos (non exhaustive, ordre chrono-alphabétique) des participants correspondant aux pages 6 à 8

01. Julien Desprez (Jean-Pascal Retel)
02. Esther Ferrer
03. Sébastien Lespinasse (Maëlle Chastanet)
04. Théa Malhié
05. Isabelle Garron (Isabelle Grosse)
06. Julia Lepère (Loïc Petit)
07. Frédérique Guéat-Liviani (Christian Désagulier)
08. Sarah Kéryna
09. Muriel Modr
10. Ursula Krechel (Gezetz)
11. Esther Tellermann (Didier Pruvot)
12. Catherine Weinzaepflen (Jeremy Stigter)
13. Ernest Wichner (Mircea Struteanu)
14. Paloma Hermine Hidalgo (Bona Ung)
15. Charles Gonzalès (Jean-Didier Tiberghien)
16. Patrick Laupin (c/i/r/c/é - Marché de la Poésie)
17. Yannick Rocher (Sarah Robine)
18. Nicolas Vargas (Dirk Skiba)
19. Aurélia Lassaque (Raphaël Lucas)
20. Charles Pennequin (JC Liehn)
21. Florentine Rey (Charlotte Ghoislot)
22. Pierre Drogé (AV)
23. Marion Graf
24. Jan H. Mysjkin (Christophe Lucchese)
25. Jean-Baptiste Para (Sophie Kandaoureff)
26. Alexandre Curlet (Sacha Boccara)
27. Jean-Pascal Dubost (Michel Durigneux)
28. Nathanël Molamba (Élise Compte)
29. Véronique Pittolo
30. Luc Bénazet (Benny Nemer)
31. Claude Ber (Adrienne Arth)
32. James Sacré (J.-L. Esteves)
33. Boris Gamaleya (Philippe-Barret-Lespas)
34. Carpanin Marimoutou
35. Patrick Quillier
36. André Robèr (Claude Thérésien)
37. Gilles Jallet
38. Rim Battal (Sébastien Kieffer)
39. Sabine Huynh (Miriam Alster)
40. Perrine Le Querrec (Fond. Jan Michalski - W. Bosc)
41. Marius Loris
42. Dominique Massaut (Dom M)
43. Saïd Mohamed (Gilles Juhel)
44. Aldo Qureshi (Nadia Ernst)
45. Dominique Sampiero (Christel Duchemann)
46. Yoann Thommerel (Alban Van Wassenhove)
47. Laurence Veilleux (Marc Lepage)
48. David Christoffel (Loiseleur de Longchamps)
49. Florence Pazzottu (Charles Grémont)
50. Coline Marescaux
51. Christine Van Acker
52. Suzanne Doppelt
53. F.J. Ossang (Renaud Montfourny)
54. Pauline Catherinet
55. Patrice Luchet
56. Albane Gellé (Josette Vial - Espace Pandora)
57. Carl Norac
58. Katerina Apostolopoulou (Oumeya El Oquadie)
59. Rebecca Handley (Olivier Biks)
60. Claudine Bohi (Germain Roesz)
61. Claude Favre (Jean Marc de Samie)
62. Enric Casasses
63. Laura Lutard (Gautier Berr)
64. Jacques Moulin (Nicole Grangier)
65. Jérémie Tholomé (Orion Pics)
66. Luba Yakimchuk (Dirk Skiba)
67. Stéphane Bouquet (Fabienne Raphoz)
68. Michèle Métail (Louis Roquin)
69. Samira Negrouche (Lydia N)
70. Elke de Rijcke
71. Jacinth Howard (UNESCO/J. Howard)
72. Cyndi Celeste (UNESCO/C. Celeste)
73. Víctor Andrés De Óleo (UNESCO/V. De Óleo)
74. Taimi Dieguez Mallo (UNESCO/T. Dieguez)
75. Ar Guens Jean Mary (UNESCO/L. Charlemagne)
76. Kamille John (UNESCO/K. John)
77. Ronaldo Mohammed (UNESCO/The 2Cents Movement)
78. Nancy Morejón (Esther del Carmen Garcia Mariño)
79. Angella O'Brien (UNESCO/E. Victor)
80. Tanicia Pratt (UNESCO/T. Pratt)
81. Christena Williams (UNESCO/C. Williams)
82. Mateja Bizjak Petit (Nina Medved)
83. Nina Medved (Sami Rahim)
84. Zdenka Štimac
85. Jean-Patrice Courtois (Jean Marc de Samie)
86. Jérôme Game (Lydia Belostyk)
87. Mathilde Lecornet (Jean-Charles Paulin)
88. Christophe Manon (F. D. Oberland)
89. Christian Rosset (Virginie Vincienne)
90. Jean-François Bory
91. Charles Dreyfus Pechkoff (Jean-Claude Marut)
92. Gaëlle Théval
93. Camille Thomine (François Chotard)
94. Bastien Goursaud
95. Miriam Ould Aroussi
96. Didier Cahen (c/i/r/c/é-Marché de la Poésie)
97. Abigail Lang (Hervé Véronèse)
98. Gabriel Mwéné Okoundji (c/i/r/c/é-Marché de la Poésie)
99. Hortense Raynal (Luc Greliche)
100. Éric Sarner
101. Ariane Dreyfus (Didier Pruvot/Flammarion)
102. Philippe Burin des Roziers (c/i/r/c/é-Marché de la Poésie)
103. Sophie Lucarotti
104. Maxime Perrin (c/i/r/c/é-Marché de la Poésie)
105. Julien Buccì (Frédéric Ruffin)
106. Jean François Declercq
107. Antoine Maine (Benjamin Teissedre)
108. Guylaine-Monnier (Hans Lucas)
109. Charlotte Mont-Reynaud
110. Maud Thiria (Jérôme Vinçon)
111. Lionel Trouillot (Francesco Gattoni)
112. Christophe Hardy (Yann Bohac)
113. Jan Baetens
114. Laure Gauthier
115. Céline Pardo (Guillaume Dutournier)
116. Serge Pey (Semaphore/Kubixprod)
117. Samantha Barendson (Charlotte Santana)
118. Alexandre Barrère
119. Carole Bijou
120. Katia Bouchoueva
121. François Coudray
122. Ada Mondès (Fitaki Linpé - Oriane Desnots)
123. Patrick Beurad-Valdoye (Isabelle Vorle)
124. Laurent Cauwet (Kirsten Jänich)
125. Morgane Kieffer
126. Violaine Lochu (Rachael Woodson)
127. Florence Trocmé (Benoît Trocmé)
128. Philippe Ollé-Laprune (Nydia Pineda de Avila)
129. Laurence Breyse-Chanet
130. José Antonio Mesa Toré (Paco Negre)
131. Esther Ramón (Eva Sala)
132. Laurine Rousselet (Claude Mesnard)
133. Odile Kennel (Charlotte Werndt)
134. Katja Petrovic
135. Nadine Agostini
136. André Chabin (c/i/r/c/é-Marché de la Poésie)
137. Typhaine Garnier (Gilles Juhel)
138. François M.
139. Jean Portante (Philippe Matsas)
140. Margot Dijkgraaf (Chris Van Houts)
141. Raluca Maria Hanea
142. François Heusbourg (Marie Langlois-Berthelot)
143. Lucebert
144. Florent Toniello (Paulo Lobo)
145. Anise Koltz (Gallimard)
146. Thomas Vinau (Émilie Alenda)
147. Facteur zèbre
148. Gracia Bejjani
149. Oluren Fekre
150. Steve Wilifrid MOUNGUENGUI
151. Imèn Moussa
152. Cécile Oumhani
153. Marc Graciano (Jean-Luc Bertini)
154. Claudie Hunzinger (Françoise Saur)
155. Philippe Beck (Philippe Matsas/Opale-Leemage-Flammarion)
156. Jeanne Chevalier (Grégoire Hervé-Bazin)
157. Liliane Giraudon (Marc Antoine Serra)
158. Jean-Luc Parant (Kristell Loquet)
159. Pierre Tilman (Hélène Tilman)
160. Alexis Audren (Michel Collot)
161. Marie Fabre (Lise Belperron)
162. Jean-Louis Giovannoni (Fabienne Vallin)
163. Guillaume Artous-Bouvet
164. Ulrike Bail
165. Laure Iimongi (Stéphanie Solinas)
166. Lambert Schlechter (éd. G. Binsfeld/Heiko Riemann)
167. Triana y Luca
168. Webert Charles (Honoré Dupuy)
169. Julien Blaine (Fabrizio Garghetti)
170. Ma Desheng
171. SNG (Nicola Rebeschini)
172. Lucien Suel (Josiane Suel)
173. Ségolène Thuillart (Julie Béa)
174. Jean Torregrosa
175. Joce Mienniel (Maria Mosconi)
176. Virginie Poitrasson (Bénédicte Roscot)
177. Bogdan Nesterenko et Juliette de Massy (Nima Yeganefer)
178. Thierry Froger (S. F.)
179. Roxana Páez (Frédéric Theobald)
180. Ludovic Villard
181. Pierre Escot (Big Sister Data)
182. Véronique Vassiliou (Éric Houser)
183. Valérie Rouzeau (La Table Ronde/H. Bamberger)
184. Jean D'Amérique (Marie Monfils)
185. James Noël (Francesco Gattoni)
186. Helene Arntzen (Grieg-Ponteilla)
187. Patricia Castex Menier
188. Laura Vazquez (Daniele Molajoli)
189. Jean-Michel Espitalier (Hannah Assouline)
190. Pascale Petit (Choucas)

Participants au 40^e Marché de la Poésie et à sa Périphérie



MARChé *de la* **PO**ésie